

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2019

RUSSE

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STHR**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- **Série L (LVA Y COMPRIS) : questionnaire pages 5/8 à 6/8.**
 - **Séries ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG et ST2S : questionnaire page 7/8 à 8/8.**
-

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 8 pages numérotées de 1/8 à 8/8.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

UNE ANNÉE RÉVOLUTIONNAIRE

DOCUMENT 1

Dans ses mémoires, Maria Levis raconte un épisode survenu en 1905 à Saint-Pétersbourg.

5 Помню, как в феврале 1905 года мой друг Хренников попросил меня ему помочь. Он уже месяц жил нелегально по фальшивому¹ паспорту. Его искала полиция. В то время его подруга Варя сидела в тюрьме², и он хотел ей сообщить, что планирует бежать за границу. Но как это сделать?

10 Он попросил меня пойти в тюрьму и передать ей коробку шоколадных конфет, в которой была записка³. Я должна была сказать смотрительнице⁴, что Варя – моя кузина. Я была горда, что мне доверили такое важное поручение⁵, но боялась, что не смогу выполнить⁵ его. Волновалась⁶ я ужасно. Но, по-видимому, на моей круглой детской физиономии этого не было видно.

Я вошла в тюрьму², открыла сумку и показала коробку смотрительнице⁴. Мне в это время было лет пятнадцать-шестнадцать, но выглядела я как двенадцатилетняя девочка. Я сделала самую приятную физиономию, даже сделала реверанс и сказала:

- Можно передать моей кузине Варе эту коробку?

15 Смотрительница⁴ посмотрела на меня и спросила:

- А где ты её взяла?

Я, мило улыбаясь, ответила:

- А я только что⁷ купила её в магазине.

- Жаль открывать, – сказала женщина, – очень уж красиво упакована⁸.

20 Я, опять же с милой улыбкой, сказала:

- Как нужно, так и делайте.

- Ну ладно, не буду открывать. Ты ведь её только что⁷ купила?

Я сказала, что да. Она наконец взяла коробку. Я радостно закрыла сумку и уже была готова уйти. Но, кажется, я понравилась смотрительнице⁴.

25 - Ты хорошая девочка, – сказала она, – хочешь, я тебе сделаю что-то приятное? Через несколько минут будет прогулка заключённых⁹, пойдём со мной, и ты увидишь свою кузину. Ты сможешь ей кивнуть¹⁰ издалека – она будет рада!

О, ужас! Эту Варю я ведь никогда не видела. А она обо мне вообще ничего не знает. Сейчас смотрительница⁴ всё поймёт, подумала я.

¹ фальшивый = faux

² тюрьма = prison

³ записка = message

⁴ смотрительница = gardienne

⁵ поручение = mission ; выполнить поручение = remplir une mission

⁶ волноваться (ipf.) = s'inquiéter

⁷ только что = à l'instant

⁸ упакован = emballé

⁹ заключённый = détenu, prisonnier

¹⁰ кивнуть (pf.) = faire un signe de tête

30 Я улыбнулась как можно приятнее, сделала реверанс и сказала:

- Я очень вас благодарю, но я учусь в гимназии Стоюниной, а туда идти очень далеко. Очень, очень вас благодарю, но я не могу опаздывать на урок. Большое вам спасибо!

- Ну, ну, иди, – сказала она. – Жаль, что не смогла увидеть свою кузину.

35 - Да, очень жаль, – вздохнула¹¹ я.

« Выполнила поручение⁵! – радостно подумала я. – Выполнила! »

По Марии ЛЕВИС, *Мы жили в эпоху необычайную...*, 2016

¹¹ вздохнуть (pf.) = pousser un soupir

DOCUMENT 2



В. Е. Маковский, «9 января 1905 г. на Васильевском острове», 1905.
Музей политической истории России, Санкт-Петербург.

5

В воскресенье 9 января 1905 года в Петербурге рабочие направились к Зимнему Дворцу, резиденции царя Николая II. Манифестанты, среди которых были женщины и дети, хотели передать царю свои политические и социальные требования¹². Они несли иконы и портреты царя в надежде, что он им поможет. Но солдаты стреляли в толпу¹³. В результате около 130 человек было убито. Народ начал протестовать по всей стране. «Кровавое воскресенье¹⁴» стало началом Первой русской революции.

¹² требование = (ici) revendication

¹³ стрелять (ipf.) в толпу = tirer sur la foule

¹⁴ кровавый = sanglant, «Кровавое воскресенье» = le Dimanche rouge

**Travail à faire par les candidats de la série L
Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D, E.

A. Indiquer à qui se rapporte chacune des assertions suivantes : Варя, Мария ou Хренников (document 1).

1. он / она арестант(ка)
2. он / она хочет уехать из России
3. он / она учится
4. он / она помогает другу
5. он / она написал(а) записку*
6. он / она не знаком(а) с арестанткой

* voir note 3

B. En s'appuyant sur le document 1, répondre **en russe** en une phrase aux questions suivantes :

1. Почему в тюрьму* пошла Мария, а не Хренников?
2. Как Мария передала записку Варе?

*voir note 2

C. En s'appuyant sur le document 1, répondre **en français** en quelques lignes aux questions suivantes (lignes 25 à 30) :

1. Que propose la gardienne à Maria ?
2. Pourquoi Maria ne peut-elle pas accepter cette proposition ?

D. En s'appuyant sur le document 1 dans son ensemble, répondre **en français** en quelques lignes à la question suivante :

Comment Maria parvient-elle à mener à bien sa mission (propos et attitude) ? (3 éléments)

E. En s'appuyant sur le document 2, répondre **en français** à la question suivante :

Quelles ont été les conséquences immédiates du « Dimanche rouge » ? (2 éléments)

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie)
traiteront la question F.**

F. Répondre **en français** à la question suivante en quelques lignes :

Quels sentiments successifs éprouve Maria et pourquoi ? (3 éléments)

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes

A. Traiter en russe trois sujets au choix parmi les quatre proposés ci-dessous **en 200 mots environ au total, avec un minimum de 60 mots par sujet.**

1. Через несколько лет Мария и Варя знакомятся в Петербурге. Придумайте их диалог.
2. Кто для вас «настоящий друг»?
3. По-вашему, какую роль может играть молодёжь в социальной и политической жизни страны?
4. Есть ли у вас актёрский талант? В каких ситуациях вы его проявляете*?
*проявлять / проявить = (ici) exprimer

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes

A. Traiter en russe deux sujets au choix parmi les trois proposés ci-dessous **en 120 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

1. Через несколько лет Мария и Варя знакомятся в Петербурге. Придумайте их диалог.
2. Кто для вас «настоящий друг»?
3. Есть ли у вас актёрский талант? В каких ситуациях вы его проявляете*?
*проявлять / проявить = (ici) exprimer

B. Traiter en russe un sujet au choix parmi les deux proposés ci-dessous **en 100 mots environ.**

1. Считаете ли вы, что Мария проявила* героизм?
2. По-вашему, какую роль может играть молодёжь в социальной и политической жизни страны?
*проявлять / проявить = (ici) faire preuve de

**Travail à faire par les candidats des séries :
ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG et ST2S Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

- A.** En s'appuyant sur le document 1, indiquer à qui se rapporte chacune des assertions suivantes : Варя, Мария ou Хренников.
1. он / она арестант(ка)
 2. он / она хочет уехать из России
 3. он / она учится
 4. он / она помогает другу
 5. он / она написал(а) записку³
 6. он / она не знаком(а) с арестанткой
- B.** En s'appuyant sur le document 1, répondre **en russe** en une phrase aux questions suivantes :
1. Почему в тюрьму* пошла Мария, а не Хренников? *voir note 2
 2. Как Мария передала записку* Варе? *voir note 3
- C.** En s'appuyant sur le document 1, répondre **en français** en quelques lignes aux questions suivantes :
1. Que propose la gardienne à Maria ?
 2. Pourquoi Maria ne peut-elle pas accepter cette proposition ?
- D.** En s'appuyant sur le document 1 dans son ensemble, répondre **en français** en quelques lignes à la question suivante :
- Comment Maria parvient-elle à mener à bien sa mission (propos et attitude) ? (3 éléments)
- E.** En s'appuyant sur le document 2, répondre **en français** à la question suivante.
- Quelles ont été les conséquences immédiates du « Dimanche rouge » ? (2 éléments)

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les quatre proposés ci-dessous **en 120 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

1. Через несколько лет Мария и Варя знакомятся в Петербурге. Придумайте их диалог.
2. Кто для вас «настоящий друг»?
3. По-вашему, какую роль может играть молодёжь в социальной и политической жизни страны?
4. Есть ли у вас актёрский талант? В каких ситуациях вы его проявляете*?
*проявлять / проявить = (ici) exprimer